

# Licensee Declaration – Social Responsibility

## Társadalmi felelősségvállalásról szóló partneri nyilatkozat

Licensee Name: *Partner neve:* BIOLA Biokozmetikai Kft/ BIOLA Organic Cosmetics Ltd.

Number of workers: *Munkavállalók száma:*

permanent/ *állandó munkavállaló:* 22

temporary (over the year)/ *alkalmi munkavállaló (az év során):* 9

All Demeter licensees world-wide agree to make public their declaration of Social Responsibility in line with the International Social Responsibility Standard. To see the full standard please see: <https://demeter.net/certification/standard/>

Valamennyi Demeterrel szerződött partner világszerte vállalja, hogy a Nemzetközi Társadalmi Felelősségvállalásról szóló Feltételrendszernek megfelelően nyilvánosságra hozza a társadalmi felelősségvállalásról szóló nyilatkozatát. A teljes feltételrendszer az alábbi linken megtekinthető:

<https://demeter.net/certification/standard/>

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| All workers in this organisation have a <b>contract</b> written in clear, simple terms. These contracts comply with national law, including terms of cancellation.<br><i>Ennél a társaságnál minden munkavállalónak egyértelműen és könnyen érthetően fogalmazott <b>szerződése</b> van. Ezek a szerződések megfelelnek a nemzeti jogszabályoknak, beleértve a felmondási feltételeket is.</i>                                                 | ✓ |
| All workers in this organisation are <b>permanent workers</b> when they have worked more than <b>three months in a row</b> or <b>six months in a calendar year</b> .<br><i>Ennél a társaságnál minden munkavállaló <b>állandó munkavállalónak</b> minősül, ha <b>egy naptári évben több mint három egymást követő hónapot</b> vagy <b>hat hónapot</b> meghaladóan dolgozott.</i>                                                               | ✓ |
| All workers have the <b>right to organise</b> , join unions and collectively negotiate working conditions.<br><i>Minden munkavállalónak <b>joga</b> van <b>szerveződni</b>, szakszervezetekhez és munkafeltételekről szóló kollektív tárgyalásokhoz csatlakozni.</i>                                                                                                                                                                           | ✓ |
| There is <b>no forced work</b> in this organisation.<br>There is <b>no child labour</b> in this organisation.<br><i>Ennél a társaságnál nincs kényszermunka.<br/>Ennél a társaságnál nincs gyermekmunka.</i>                                                                                                                                                                                                                                   | ✓ |
| All workers are paid at least <b>minimum wage</b> . Payments are transparent, fair, timely and regular.<br><i>Minden munkavállalónak legalább <b>minimálbért</b> fizetünk. A kifizetések átláthatóak, tisztességesek, időben és rendszeresen történnek.</i>                                                                                                                                                                                    | ✓ |
| Workers do not work <b>more than 48 hours per week</b> (excluding overtime).<br>Workers do not work <b>more than 10 hours per day</b> or <b>60 hours per week</b> (including overtime) even during peak season.<br>All workers have at least <b>one day off per week</b> even during peak season.<br><b>Working time is recorded</b> for each worker. -<br><i>A munkavállalók <b>heti 48 óránál többet</b> nem dolgoznak (túlórák nélkül).</i> | ✓ |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <p>A munkavállalók még a főszezonban sem dolgoznak <b>napi 10 óránál vagy heti 60 óránál többet</b> (beleértve a túlórákat is).</p> <p>Minden munkavállalónak <b>hetente</b> legalább <b>egy szabadnapja</b> van, még a főszezonban is.</p> <p>A <b>munkaidőt</b> minden egyes munkavállaló esetében <b>nyilvántartjuk</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
| <p>Overtime is voluntary.</p> <p>A <b>túlóra önkéntes</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ✓ |
| <p>Permanent workers are given <b>paid vacation of at least three weeks</b> per year or the national minimum (whichever is higher).</p> <p>Az <b>állandó</b> munkavállalók évente <b>legalább három hét fizetett szabadságot</b> kapnak, vagy a nemzeti minimumot (amelyik magasabb).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ✓ |
| <p><b>Permanent</b> workers have:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Insurance in case of work accidents</li> <li>▪ Paid sick leave</li> <li>▪ Health insurance</li> <li>▪ Unemployment insurance</li> <li>▪ Pension/old age insurance</li> </ul> <p>Az <b>állandó</b> munkavállalók rendelkeznek az alábbiakkal:</p> <p>✓ <b>Biztosítás munkabaleset esetére</b></p> <p>✓ <b>Fizetett betegszabadság</b></p> <p>✓ <b>Egészségbiztosítás</b></p> <p>✓ <b>Munkánélküli biztosítás</b></p> <p>✓ <b>Nyugdíj/időskori biztosítás</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ✓ |
| <p><b>Temporary</b> workers have:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Insurance in case of work accidents</li> </ul> <p>And (please tick all that apply):</p> <p><input type="checkbox"/> Paid sick leave</p> <p><input type="checkbox"/> Health insurance</p> <p><input type="checkbox"/> Unemployment insurance</p> <p><input type="checkbox"/> Pension/old age insurance</p> <p>Az <b>alkalmi</b> munkavállalók rendelkeznek az alábbiakkal:</p> <p>✓ <b>Biztosítás munkabaleset esetére</b></p> <p><b>És</b> (kérjük, jelöljön be minden vonatkozó pontot):</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Fizetett betegszabadság</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Egészségbiztosítás</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Munkánélküli biztosítás</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Nyugdíj/időskori biztosítás</b></p> |   |
| <p>Working places are <b>safe</b> for workers. Workers are <b>trained</b> to work safely.</p> <p>A munkahelyek <b>biztonságosak</b> a munkavállalók számára. A munkavállalók <b>részesültek</b> biztonságos munkavégzésre vonatkozó <b>képzésben</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ✓ |
| <p>There are <b>first-aid boxes</b> available to everyone at work.</p> <p><b>Elsősegélydobozok</b> mindenki számára hozzáférhetők a munkahelyen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ✓ |
| <p>Workers have access to <b>clean toilets</b> at work.</p> <p>Workers have access to <b>drinking water</b> at work.</p> <p>A dolgozóknak a munkahelyükön <b>tiszta mosdók</b> állnak rendelkezésre.</p> <p>A dolgozóknak a munkahelyükön rendelkezésre áll <b>ivóvíz</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ✓ |
| <p>If there are more than <b>10 workers</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ There is <b>work safety training</b> each year.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ✓ |

*Handwritten signature*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <p>▪ There is a suitable <b>place to eat and drink</b> during breaks<br/> Amennyiben <b>10 dolgozónál több van:</b><br/> <input type="checkbox"/> Minden évben van <b>munkavédelmi képzés.</b><br/> <input type="checkbox"/> A szünetekben való <b>étkezésre és ivásra alkalmas hely áll rendelkezésre.</b></p>                                                                                                                     |   |
| <p><b>Local and indigenous communities have been respected</b> in the establishment of this organisation.<br/> A társaság létrehozásakor <b>tiszteletben tartottuk a helyi és őslakos közösségeket.</b></p>                                                                                                                                                                                                                         | ✓ |
| <p>All workers in this organisation have the <b>same rights and opportunities</b> regardless of gender, nationality, political opinion, religion, age, sexual orientation etc.<br/> Ennél a társaságnál minden dolgozó <b>azonos jogokkal és lehetőségekkel</b> rendelkezik nemre, nemzetiségre, politikai véleményre, vallásra, életkorra, szexuális irányultságra stb. való tekintet nélkül.</p>                                  | ✓ |
| <p>All workers are offered time and opportunity for <b>personal development.</b> This time should be equivalent to <b>one hour per week for a full-time worker</b> and take place during working hours.<br/> Minden munkavállalónak időt és lehetőséget biztosítunk a <b>személyes fejlődésre.</b> Ez az idő feleljen meg <b>heti egy órának a teljes munkaidőben foglalkoztatott dolgozók esetében, és a munkaidőbe essen.</b></p> | ✓ |

**I declare that all of the above are true. - Kijelentem, hogy a fentiek a valóságnak mindenben megfelelnek.**

Signed/Aláírás: \_\_\_\_\_

  
DR GYOVAI VIOLA, CEO

**BIOLA Biokozmetikai Kft.**  
6000 Kecskemét, Szivárvány u.8.  
Cgksz.: 03-09-115021 ②  
Adószám: 14038675-2-03  
CIB Bank: 10700103-42947604-51100005  
KSH számjel: 14038675-2042-113-03

Position in the organisation/Beosztás a társaságon belül: CEO/ ügyvezető

Date/Kelt: Kecskemét, 2025.07.24

If anyone disagrees with any of the above statements they should get in touch with:  
Amennyiben valaki nem ért egyet a fenti állítások bármelyikével, vegye fel a kapcsolatot:

1. Contact in the **Licensee organisation/ A partner** elérhetősége: [v.gyovai@biola.hu](mailto:v.gyovai@biola.hu);  
[info@biola.hu](mailto:info@biola.hu)
2. Contact in the **certifying organisation (ICO)/ A tanúsító szervezet (ICO)**  
elérhetősége: [certification@demeter.net](mailto:certification@demeter.net)
3. Contact in the **Biodynamic Federation (BDFI): A Biodinamikus Szövetség (BDFI)**  
elérhetősége: [complaint-social@demeter.net](mailto:complaint-social@demeter.net)

